

2 4 5 . 1 1
8 2 D I



WORLD HEALTH ORGANIZATION

Diarrhoeal Diseases Control

EXAMPLES OF
HEALTH
EDUCATION
MATERIALS



LIBRARY
International
Institute for
Community
Development

245.11-82Di-396-1

The major strategies for the treatment and prevention of diarrhoeal diseases being promoted are:

- **Clinical management**
 - treatment of dehydration with oral rehydration therapy, proper feeding before and after diarrhoea episodes.
- **Maternal and child care**
 - breastfeeding, appropriate weaning foods, personal and domestic hygiene.
- **Water supply and sanitation**
 - correct use and maintenance of facilities.
- **Epidemic control**
 - prompt detection and control to reduce incidence.

Introduction

Health education plays a vital role in community acceptance of diarrhoeal diseases control programmes.

This collection of health education materials from all over the world shows how different groups have tried to transmit messages related to the treatment and prevention of diarrhoeal diseases. Some explanations of content are included but otherwise the materials speak for themselves.

Many of these examples have been produced locally without access to sophisticated printing/production facilities. Their content and presentation may not be appropriate in everyone's particular circumstances. However, it is hoped they will give some idea of the range of material that can be developed — even with limited resources.

Points to remember when developing materials:

1. Determine clearly the target audience. This will affect all aspects of the content and presentation of the material.
2. Be as concise as possible. Posters particularly should not try to convey more than one message.
3. Materials should be as relevant as possible to the particular area where they will be used. The more a community can identify with their appearance and content, the greater the chance that messages will be understood and acted on.
4. Always pre-test health education materials before wide distribution.
5. Once materials are being used on a widespread basis, try to evaluate their impact.

Guidance for the technical content of such materials may be found in WHO documents:

Guidelines for the Trainers of Community Health Workers on the Treatment and Prevention of Acute Diarrhoea

A Manual for the Treatment of Acute Diarrhoea

Guidelines for Cholera Control

Examples of similar health education materials related to the control of diarrhoeal diseases would be gratefully received by the CDD Programme.

LIBRARY
International Reference Centre
for Community Water Supply

Contents

Posters

Flash cards

Leaflets

Newsletters and comics

Slide sets

Other sources of information



CUIDADO CON LA DIARREA CONSULTE ENSEGUITA AL MEDICO

- SIN HACER CASO DE CONSEJOS DE OTRAS PERSONAS
- SIN INTENTAR REMEDIOS CASEROS
- SIN PERDIDA DE TIEMPO

ARGENTINA: "Beware of diarrhoea. Take your child to the doctor immediately".

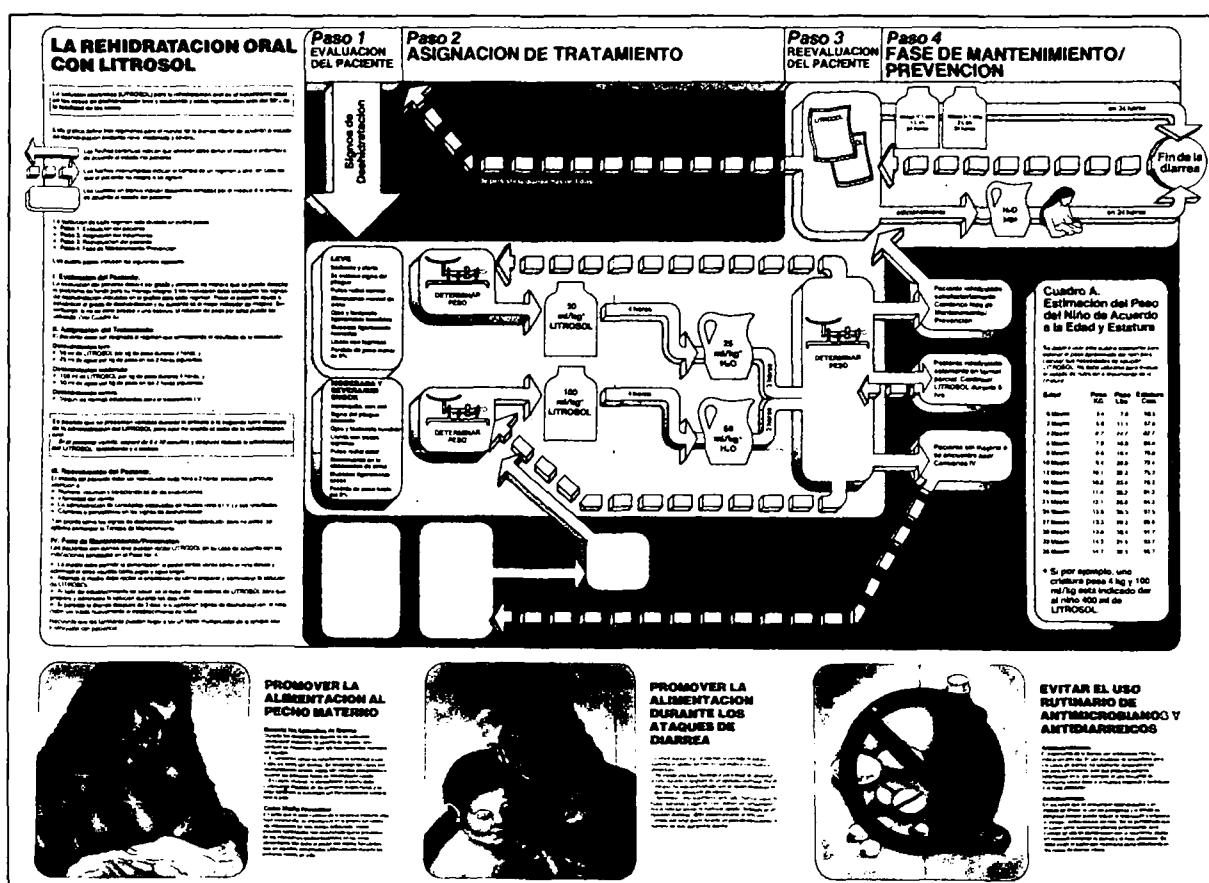


GAZA: Everything needs water to stay alive.

SEÑALES DE DESHIDRATACION



HONDURAS: "Signs of dehydration... if your baby shows two or more of these signs, take him to a health centre immediately".



HONDURAS: Guide to oral rehydration therapy for health workers.



COLOMBIA: Promotion of Oral Rehydration Salts for treating dehydration.

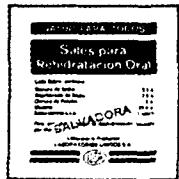
La diarrea produce deshidratación
SALVEMOS A NUESTROS NIÑOS

La deshidratación produce la muerte

SINTOMAS:

- Ojos hundidos
- Boca seca
- Llanto sin lágrimas
- Orina en menor cantidad
- Barriga arrugada

*Salud
para todos*



**Use SALVADORA la sal
que salva a los niños.
Se reparte gratis
en los Centros de Salud.**

PERU: Signs of dehydration and promotion of "Salvadora" Oral Rehydration Salts.

1

POCA ORINA Y MUY OSCURA
LIANTO SIN LÁGRIMAS
DIARREA
PIEL SECA Y ARRUGADA

DIARREA
Abundantes Deposiciones Liquidas
Piel Seca y Arrugada
Boca Seca
Lianto sin Lágrimas
Poca Orina y muy Oscura

SALVA A TU HIJO

CURANDOLE A
TIEMPO
LA DIARREA
TU MISMA

2

BUSCA
TUS SOBRES DE
UNICEF
Y PREPARA
EL REMEDIO

3

DALE A TU HIJO
EL AGUA CON
UNICEF

**PREPARALO
ASI**

MEZCLA
UN LITRO DE AGUA HERVIDA
CON EL CONTENIDO
DEL SOBRE DE UNICEF

AGUA HERVIDA

SOBRE DE UNICEF

SI LA DIARREA
NO MEJORA
BUSCA AL MEDICO

4

**NO HIERVAS
LA SOLUCION**

VENEZUELA: Signs of dehydration and treatment with Oral Rehydration Salts.

❖ কলেরা রিসার্চ ল্যাবোরেটরী

আওয়ার সেলাইন এবং মার্যাদা ডাইরিয়া রোগীর ডিকিউসার নিয়মাবলী



অভ্যন্তর



বেশী

১. আওয়ার বেশী, ডাইরিয়া হইলাছে তাহাকে হাসপাতালে নেতৃত্বে দরজকারু।
২. অন্য সবচেয়ে বিরচনের ডাইরিয়ার জন্য আওয়ার সেলাইনেই সঠিক ডিকিউসা হয়।
৩. প্যানকটের আওয়ার সেলাইন গুরুত্বাঙ্ক ও সর্বোচ্চ দিশে তৈরী হয়।



BANGLADESH: Treatment of dehydration with Oral Rehydration Salts.

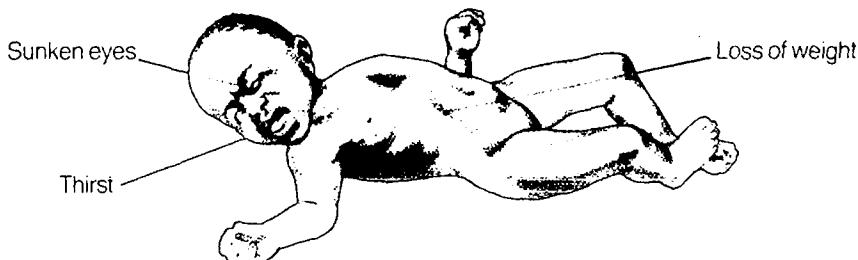
PROTECT YOUR BABY DURING DIARRHOEA



Diarrhoea weakens your baby

- Diarrhoea dries out babies' bodies.
- It takes away their body water and body salts.
- It can be very serious for your baby.

THE SIGNS OF WEAKNESS



How to treat the weakness

- Give Oralite to replace lost body water and body salts.
- Start giving Oralite as soon as diarrhoea starts. Stop when diarrhoea stops.



BEECHAM PROPRIETARIES: Promotion of "Oralite" in Kenya by a commercial manufacturer of Oral Rehydration Salts.



Use SALVADORA la sal que salva a los niños. Se reparte gratis en los Centros de Salud.



La diarrea produce deshidratación

SALVEMOS A NUESTROS NIÑOS

La deshidratación produce la muerte



1 Vierta el contenido de SALVADORA en un litro o cuatro tazas de agua.



2 Revuelva la mezcla. No le agregue azúcar.



3 Déle el preparado después de cada diarrea.



4 Si el niño vomita cuando se le está dando la mezcla, espere 15 minutos y siga administrándole SALVADORA. Si al inicio del tratamiento el niño tiene diarreas más frecuentes se debe a que está recibiendo más agua.



5 Déle al niño leche materna y su alimento habitual según horario y cantidades de costumbre. Además, déle agua sole, hervida y tibia según los deseos del niño.



6 No olvide llevar al niño al CENTRO DE SALUD más cercano para su control al día siguiente; o antes, si nota que empeora.

PERU: Treatment of dehydration with "Salvadora" Oral Rehydration Salts.

LITROSOL

PARA QUE NO MUERA
DESHIDRATADO
POR LA OBRADERA

MINISTERIO DE SALUD PUBLICA Y A.S. DIVISION DE EDUCACION - PROCOMSI TEGUCIGALPA, D.C., HONDURAS, C.A. - AGOSTO 1981.

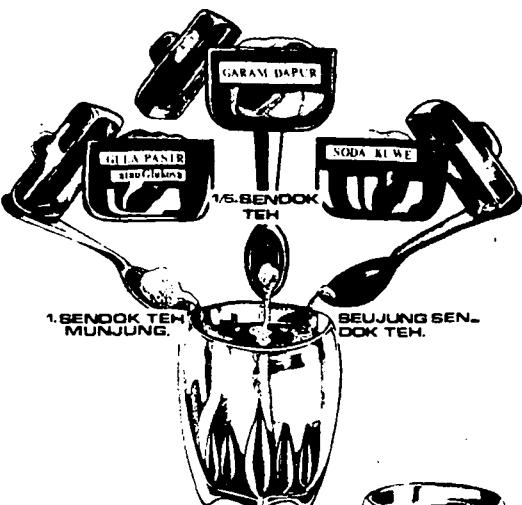
LITROSOL ES PRODUCIDO POR EL FANI

HONDURAS: Treatment of dehydration at home with "Litrosol" Oral Rehydration Salts.

menolong penderita **DIARE** MUNTAK BERAK



CARA MEMBUAT CAIRAN "ORALIT"



ANAK
DIBAWAH UMUR 12 THN
TIAP SATU KALI MENCRET
BERILAH 1(Satu) GELAS
CAIRAN ORALIT.



MERERA
DIATAS 12 Thn KETAS
TIAP SATU KALI MENCRET
BERILAH 2(dua) GELAS
CAIRAN ORALIT.



INDONESIA : Treatment of dehydration.

MADRE QUE PECHO DA ...



¡ES MADRE DE VERDAD!

Ministerio de Salud Pública y A. S.
División de Educación

Proyecto Tratamiento Diarrea Infantil.

HONDURAS: Promotion of breastfeeding.



**Geste d'amour
promesse de santé
donnez-lui le sein**

COMITE FRANCAIS D'EDUCATION POUR LA SANTE.
CENTRE REGIONAL D'EDUCATION POUR LA SANTE.

Centre National d'Education pour la Santé
Centre Régional d'Education pour la Santé
Paris 75007 - 1982. Auteur : J. P. Baudet
Photo : J. P. Baudet

FRANCE: Promotion of breastfeeding.

من ٦ أسابيع - ١٣ شهر

في هذا العصر أطعى طفلك
هذه المأكولات

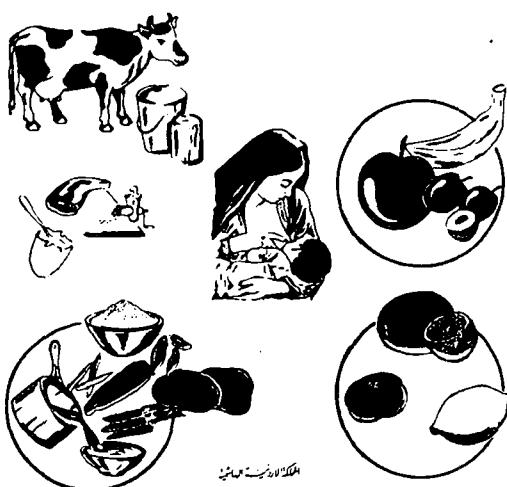


اللسان: يجب أن يكون متبايناً

كمية مناسبة
نوعية مناسبة
وقت مناسب

من ٨ أشهر - ١١ شهراً

في هذا العصر أطعى طفلك
هذه المأكولات



اللسان: متباين
نوعية مناسبة
وقت مناسب

من ١٤ شهر - ١٨ شهر

في هذا العصر أطعى طفلك
هذه المأكولات



اللسان: متباين
نوعية مناسبة
وقت مناسب

سنة واحدة

الأطعمة البدئية تبني المقوية والمعنة



اللسان: متباين
نوعية مناسبة
وقت مناسب

JORDAN: Series of posters on better infant nutrition.

- A. 6 weeks to 13 months.
- C. 15 months to 18 months.

- B. 8 months to 11 months.
- D. One year old.

الاِيْدِيُ النَّظِيفَةَ دَلِيلُ الصَّحَةِ الْجَيِّدةِ



اسْتَعْمِلْ المَاءُ وَ الصَّابُونَ بِكَثْرَةٍ

JORDAN: Promotion of personal hygiene.



COLUMBIA: Promotion of personal hygiene.

La propreté c'est aussi la santé

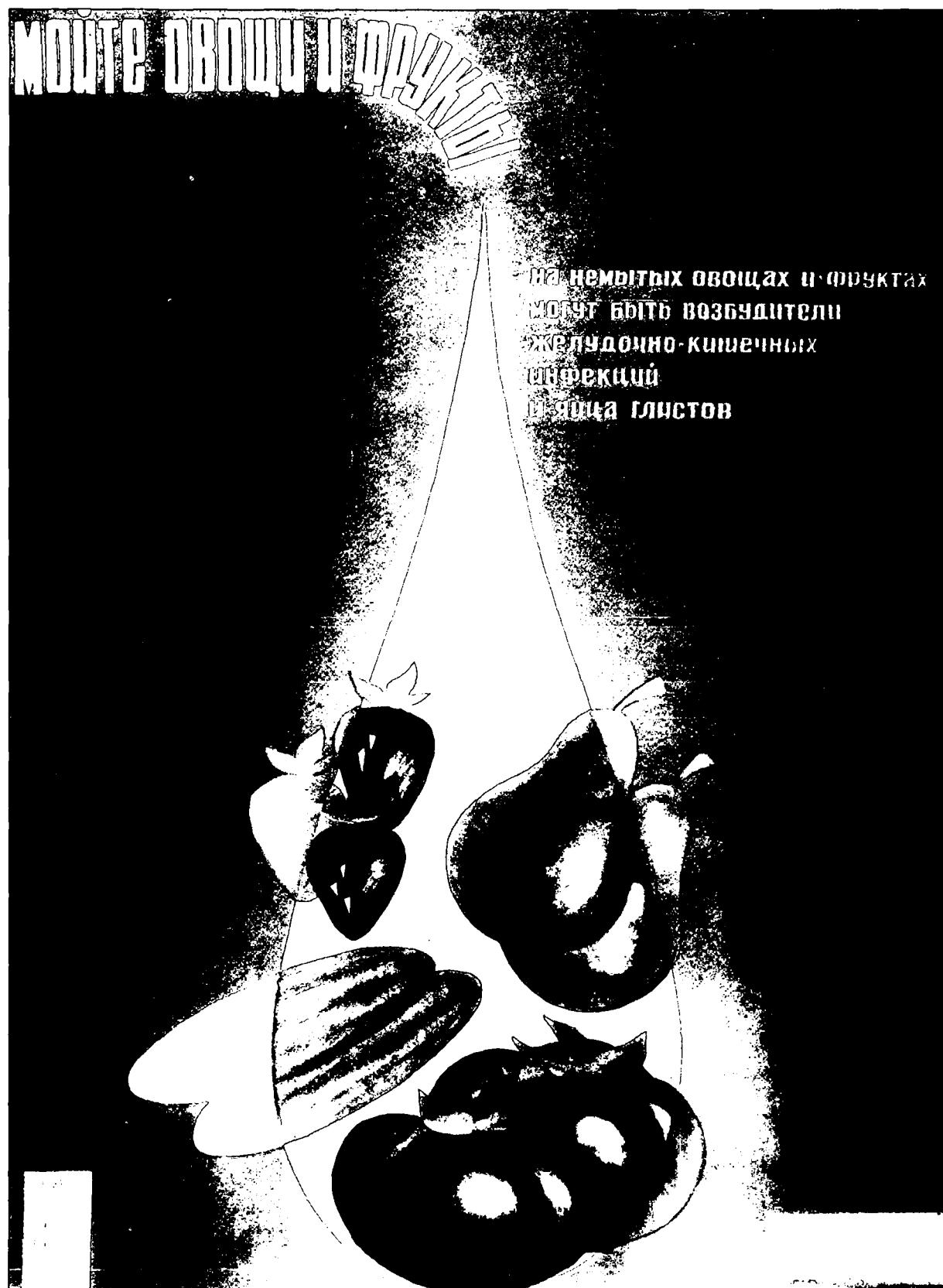


COMITE FRANCAIS D'EDUCATION POUR LA SANTE.
CENTRE REGIONAL D'EDUCATION POUR LA SANTE.

FRANCE: Promotion of personal hygiene.

МОЙТЕ ОВОЩИ И ФРУКТЫ

НА НЕМЫТИХ ОВОЩАХ И ФРУКТАХ
МОГУТ БЫТЬ ВОЗБУДИТЕЛИ
ЖЕЛУДОЧНО-КИШЕЧНЫХ
ИНФЕКЦИЙ
И ЯЩИЧА ГЛЯСТОВ



USSR: "Wash fruit and vegetables. Fruit and vegetables may be contaminated with bacteria and parasites which cause diarrhoea."

احْمِ عَائِلَتَكَ مِنَ الْأَمْرَاضِ

التيفونيك الدستنطارييا السدود



اغسِلِ الفواكه
وَاخْضُرِ الطَّازِجَةَ
بِالْمَاءِ النَّظِيفِ وَالصَّابُونَ

الملكية الأردنية للطب
قسم صحة الأم - وزارة الصحة

JORDAN: Promotion of careful washing of fruit and vegetables to prevent diarrhoea.



生吃瓜果 要洗干净

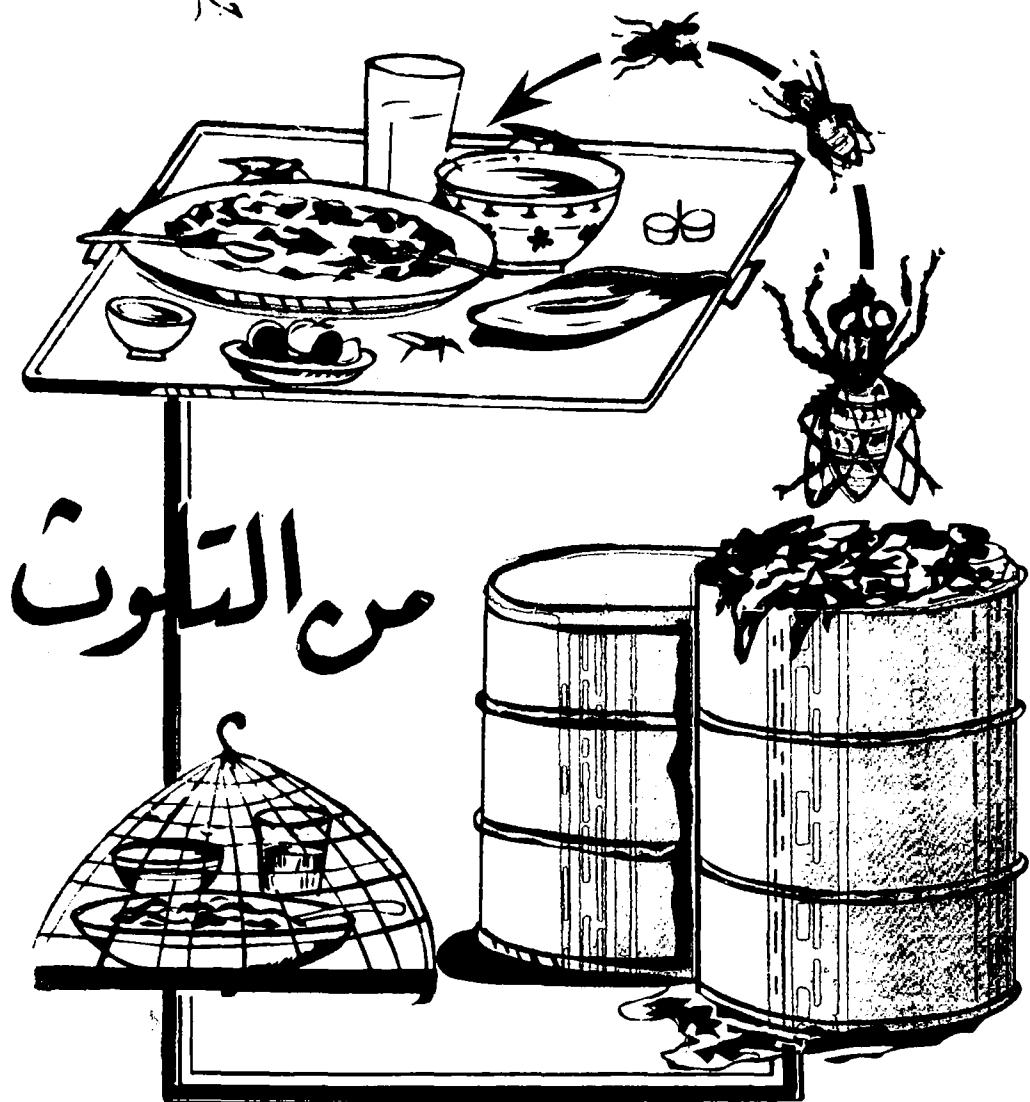
Clean and wash the fruit before eating

Published by Shanxi Provincial Planning & Epidemic Prevention Center
Shanxi Provincial Health Bureau
Shanxi Provincial Health Service
Shanxi Provincial Committee of Patriotic Public Health Campaign

山西省爱国卫生运动委员会办公室
山西省卫生厅
山西省计生局
山西省卫生防疫站
太原市南城区卫生防疫站

CHINA (SHANXI PROVINCE): Promotion of washing of fruit before eating it.

للمحافظة على الطعام



وزارة الصحة العراقية - مديرية الارشاد والتشعيف الصحي

IRAQ: The dangers of poor food hygiene.

WATER IS LIFE...



THE CHALLENGE: Safe water and adequate sanitation for all by 1990 that is the challenge of the International Drinking Water Supply and Sanitation Decade. Poverty and lack of development mean that three billion people are at present denied to a larger proportion of more than seven billion people, or one person in four on the surface of the earth.

AND SAFE WATER MEANS A BETTER LIFE



International
Drinking
Water Supply
and
Sanitation
Decade
1989-90

FOUR-POINT ACTION PLAN






1 2 3 4

HABARABLE: The key to the success of the Decade is involvement. In the developing world, there is a clear link between the number of people with access to safe water and the number of children surviving past the age of five. From the countries in the developing world to the United Nations, the World Health Organization, the UN Environment Programme, the World Bank, the World Health Organization, and the International Development Research Centre.

66 The number of water taps per 1,000 persons is a better indication of health than the number of hospital beds.²³

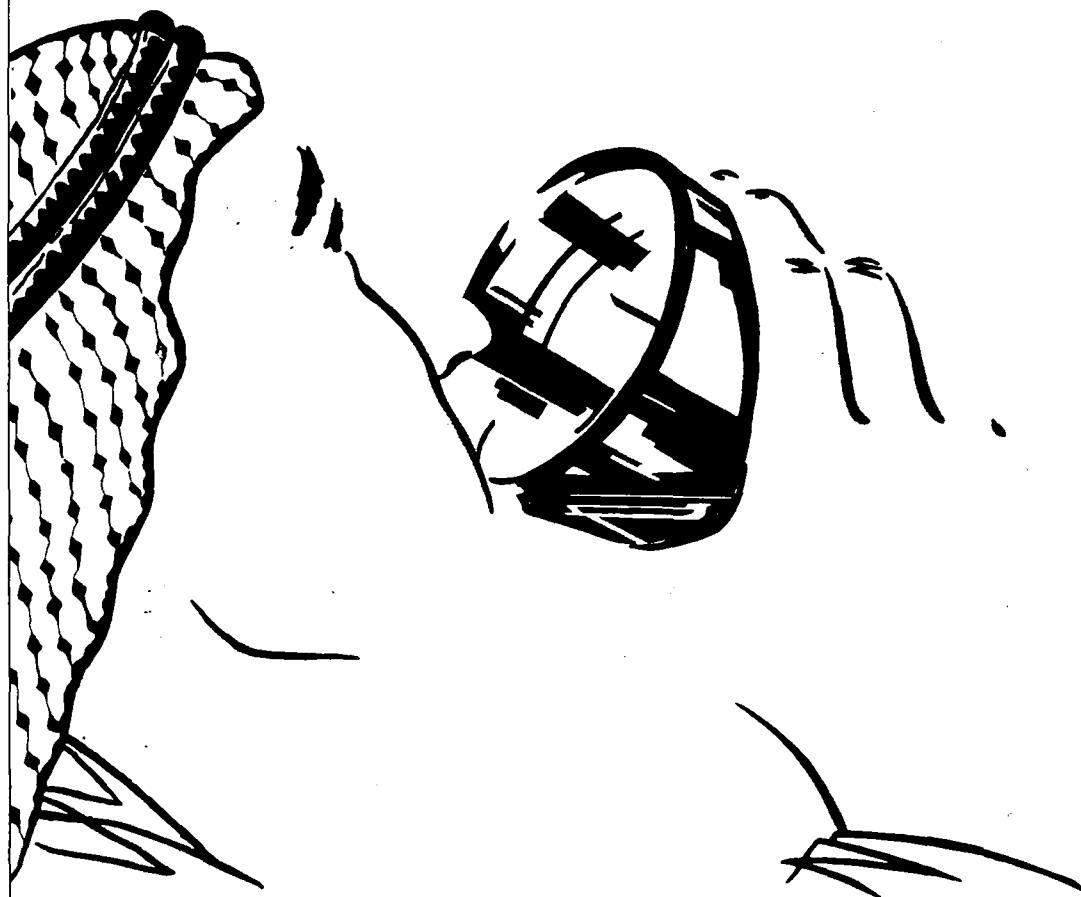



Dr. S. M. Sultana
WHO Representative
to the United Nations
Development Program

Water Drop Logo

WHO: Promotion of clean, accessible water supplies.

الماء النظيف المظہر
لا يكون دائماً صحيحاً للشرب

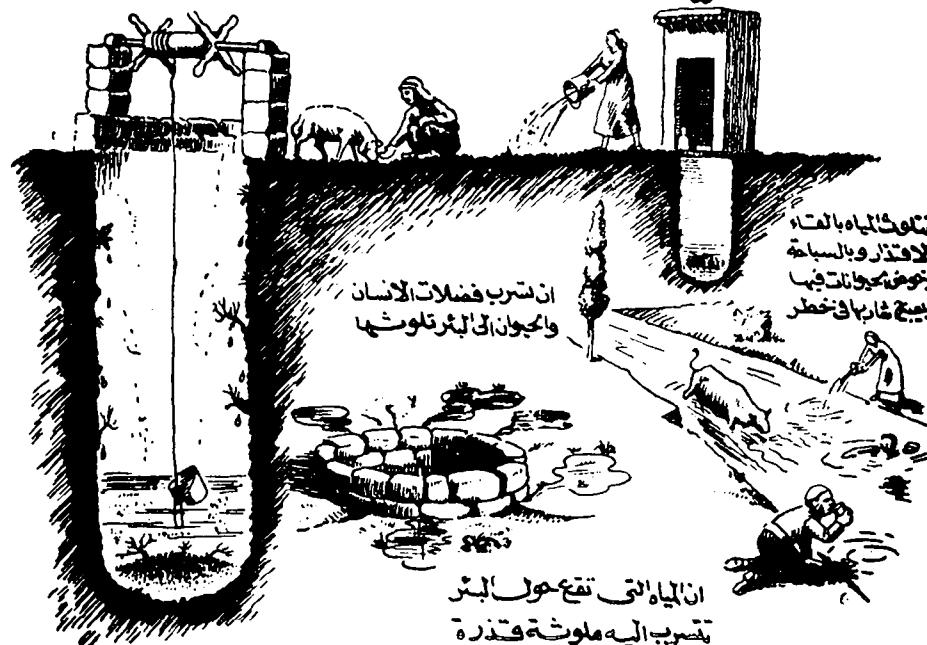


اغسله إن كنت في شكٍ من أمره

للمجلس الأعلى للبيئة
نشرة بيئية وصحية

JORDAN: "Water which may appear clean is not always safe to drink. Boil it if you are in doubt."

ان المياه الملوثة تحمل الموت



المياه النقيّة فيها الحياة



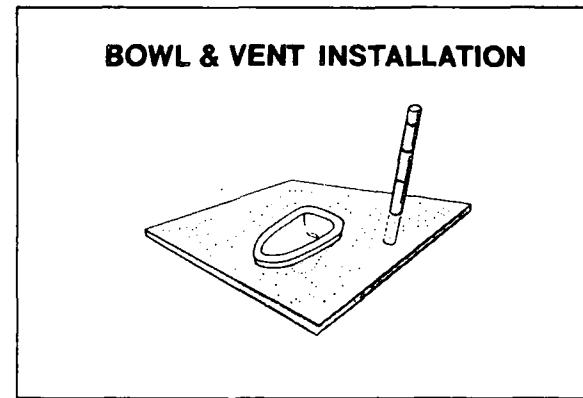
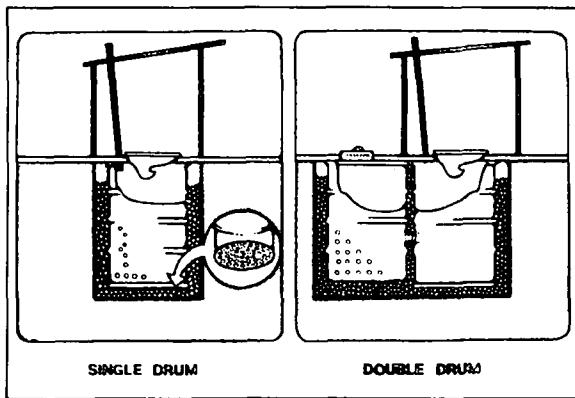
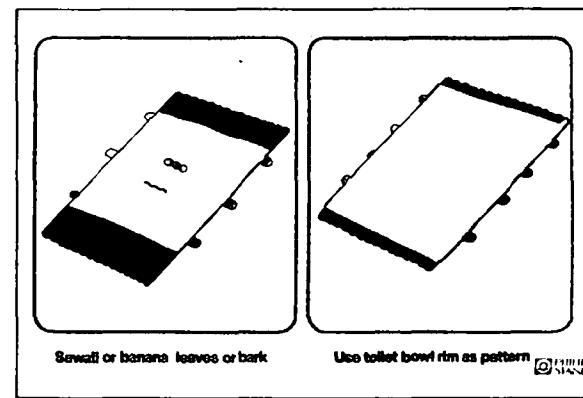
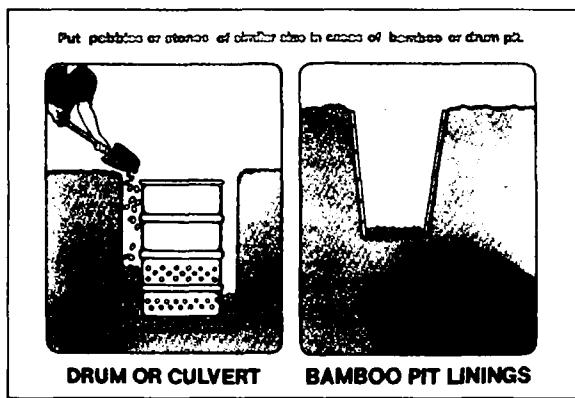
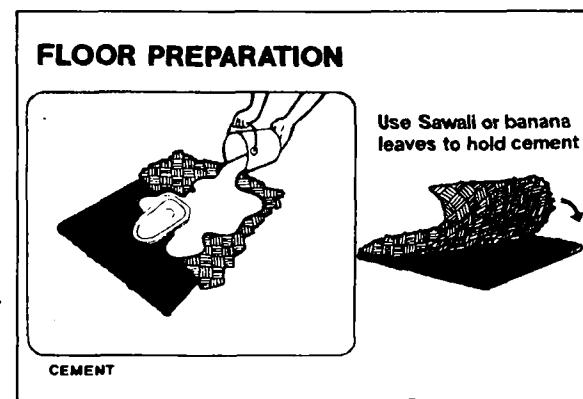
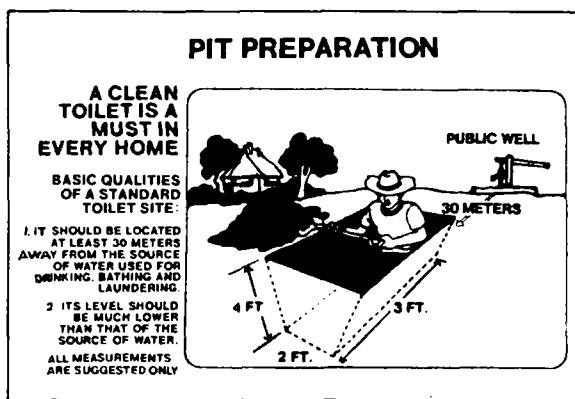
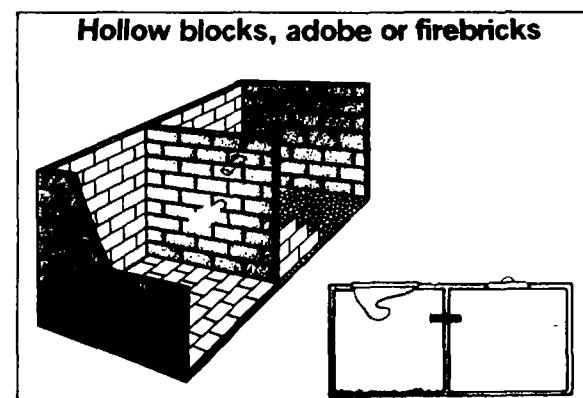
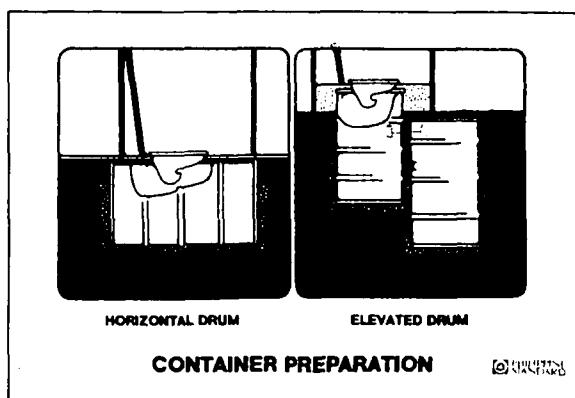
JORDAN: Promotion of hand pumps as the best way to provide clean water.



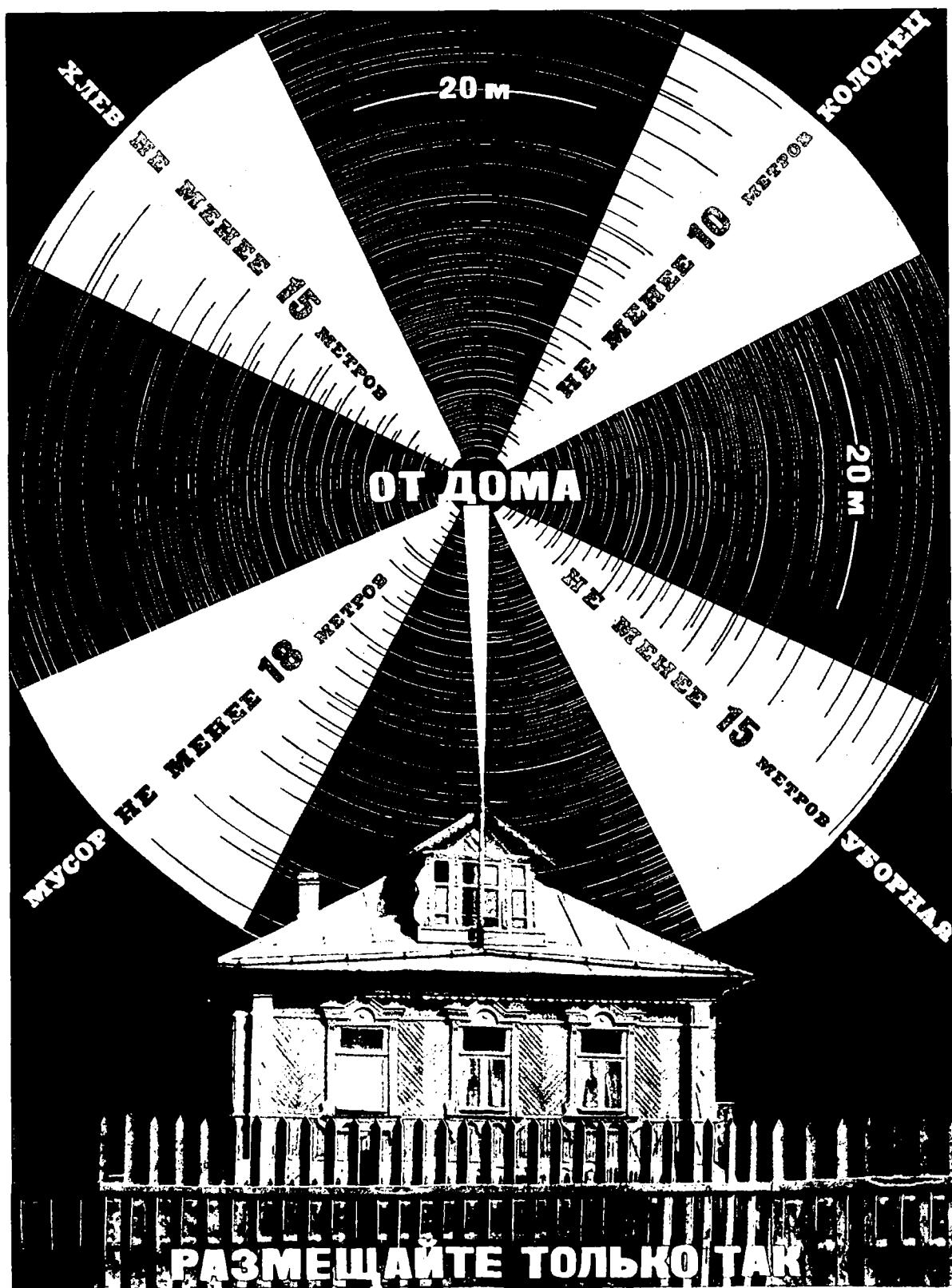
管好水流 防止污染

Control the water sanitation. Keep it from contamination.

CHINA (SHANXI PROVINCE): Protect the water supply from contamination.



PHILIPPINES: Series on toilet construction.



Ханник В. П. Ильин
Автор-художник Н. С. Аксентьев

Центральный научно-исследовательский
институт санитарного проектирования
Министерства строительства СССР
Москва - 1972

ЛССР № 245-III-1972 - Номер 4 УС. Зак № 1074
Тираж 20000 - Офсет 1-я А 0,776 27 432
Издательство
Федерального агентства по техническому регулированию
и метрологии по стандартам и сертификации
РСФСР - Ленинградская
область

USSR: Minimum distances to be respected between the house and one another when positioning the well, toilet, animals and garbage.



环境卫生 保持经常

Keep environmental sanitation as regular practice

Published by Shanxi Provincial Sanitation & Epidemic Prevention Center
Shanxi Provincial Commerce Bureau
Shanxi Provincial Health Bureau
Shanxi Provincial Committee of Patriotic Public Health Campaign

山西省大同市爱国卫生运动委员会办公室
山西省商业厅
山西省卫生厅
山西省爱国卫生运动委员会
大同市归化区卫生防疫站编印

CHINA (SHANXI PROVINCE): Promotion of environmental sanitation.

पाठ १३



फोहोर स्कूलहरूमा
रोग फैलिने छ



सफा स्कूलको अर्थ
सुखास्थ्य हो

NEPAL: Promotion of environmental sanitation.



CHINA (SHANXI PROVINCE): Agents causing acute diarrhoea.

Fight against Cholera

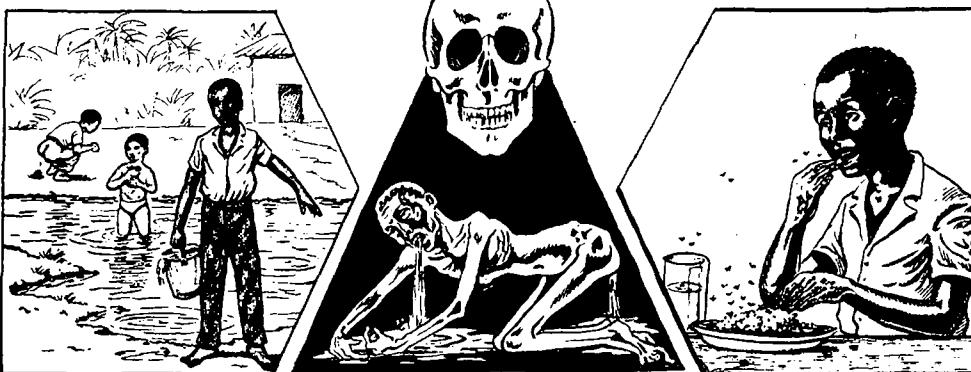


Drink **BOILED WATER**

ZAMBIA 1980

ZAMBIA: Promotion of drinking boiled water in the fight against cholera.

DANGER CHOLERA



L'eau des marigots est dangereuse.
elle peut donner le choléra.

Water from the river is dangerous.
it can give cholera.

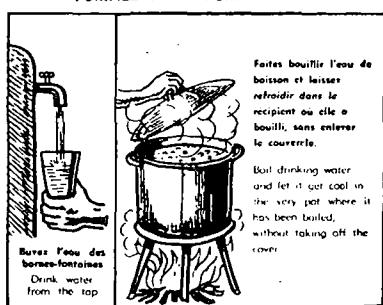
Maladie de la saleté DISEASE CAUSED BY DIRT

Le choléra est une maladie des
mains sales et des aliments souillés
par les mouches.

Cholera is a disease which comes
from dirty hands and food which
has not been protected from flies.

La propreté vous protégera cleanliness will protect you

PURIFIEZ L'EAU - PURIFY WATER



Buvez l'eau des
bornes-fontaines
Drink water from the tap

NE MANGEZ QUE DES ALIMENTS CUISSUS EAT ONLY COOKED MEALS



Faites bouillir l'eau de
boisson et laissez
refroidir dans le
réceptacle où elle a
bouilli, sans enlever
le couvercle.

Boil drinking water
and let it get cool in
the very pot where it
has been boiled,
without taking off the
cover.

LAVEZ-VOUS BIEN LES MAINS AU SAVON AVANT DE MANGER WASH YOUR HANDS VERY WELL WITH SOAP BEFORE EATING



UTILISEZ LES CABINETS OUVERTS USE COVERED LATRINES

LAVEZ-VOUS LES MAINS EN SORTANT DES CABINETS
WASH YOUR HANDS AFTER COMING BACK FROM THE LATRINE



COUVREZ LES PLATS CONTENANT LA NOURRITURE

COVER THE DISHES WHICH CONTAIN
FOOD

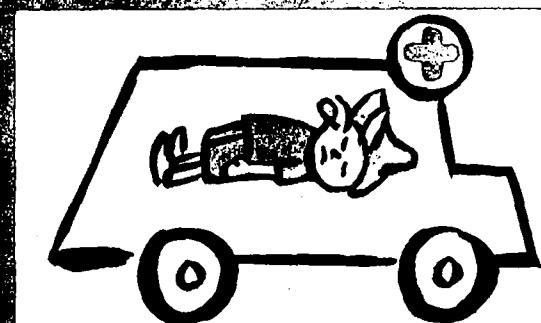
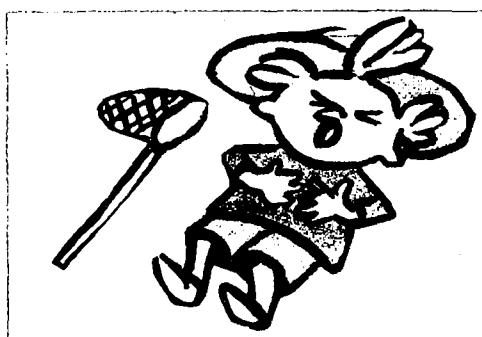
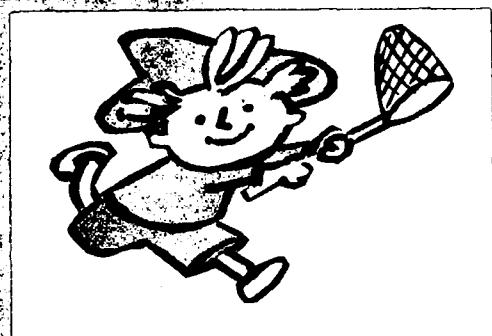
EN CAS DE DIARRHÉE ALLEZ VITE AU DISPENSNAIRE

IN CASE OF DIARRHEA
RUSH TO THE HEALTH CENTRE

UNITED REPUBLIC OF CAMEROON:

Promotion of preventive measures to be observed
during a cholera epidemic.

КАК ЗАБОЛЕЛ НЕЗНАЙКА...



ЕЛ НЕМЫТЫЕ ЯГОДЫ,
ПИЛ СЫРУЮ ВОДУ —
ВОТ И ПОПАЛ
В БОЛЬНИЦУ

USSR: How the boy "Unknowledge" got diarrhoea. He ate unwashed berries, drank unboiled water, and wound up in the hospital.

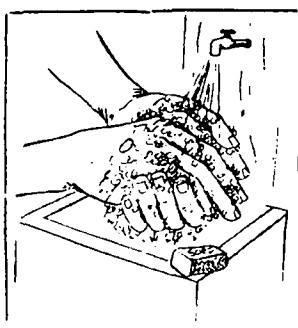
Prevention of Diarrhoea (दस्तों की विमारी से बचाव)



Diarrhoea is passage of watery stools more than 3 times per day.
दस्तों की विमारी में दिन में 3 बार से अधिक दस्तों टूटी ग्राती है।



Repeated attacks of diarrhoea can lead to malnutrition.
वार बार दस्तों के लम्हे से सोले की विमारी हो सकती है।



Washing of hands with soap and water before meals and before putting them in the food prevents diarrhoea.
खाना खाने से पहले खाने की ओरों को छूने से पहले हाथों को साफ़ कर दो। पानी से प्रचंडी तरह घोन चाहिये। ऐसा करने से दस्तों की विमारी बच सकती है।



Do not dip your hands in drinking water. Drinking water should be kept covered in a clean utensil. This prevents diarrhoea.

पाने के पानी में हाथ न डालिये। पाने के पानों को साफ़ बनने में ढक कर रखिये। ऐसा करने से दस्तों की विमारी कम होती है।



Do not bottle feed the baby. This if not properly done often causes diarrhoea.
बढ़ने को दूध बोना न ठिकायें। प्रगर जीतन की सकाई प्रचंडी न हो तो दस्तों की विमारी हो सकती है।



Breast feed the baby without supplements for 4-6 months. Breast milk protects against diarrhoea.
बच्चे को पहले 4-6 महीने की उम्र तक सिर्फ़ माँ का दूध ही मिलना चाहिये। माँ का दूध बच्चे को दस्तों की विमारी से बास बचाता है।



Start semi solid foods like Dalia, Banana, Dal mashed Potato, Rice etc. at 6 months of age. This prevents malnutrition and diarrhoea.

बच्चे को 6 महीने का होने पर केला, दाल, चावल, दलिया, गाल बगंरह हो। ऐसा करने से सोले की ओर दस्तों की विमारी कम हो जाती है।



Simple precautions can protect the child against repeated diarrhoea.
मासूली बानों के होने से बार-बार दस्तों की विमारी से बच्चे को बचाया जा सकता है।

April 1981
Department of Community Medicine PGI Chandigarh

Mencegah PENYAKIT MUNTAH BERAK (DIARE)



MUNTAH BERAK DAPAT DICEGAH!

CUCILAH TANGAN DENGAN AIR BERSIH SEBELUM MAKAN DAN SESUDAH BUANG AIR BESAR.



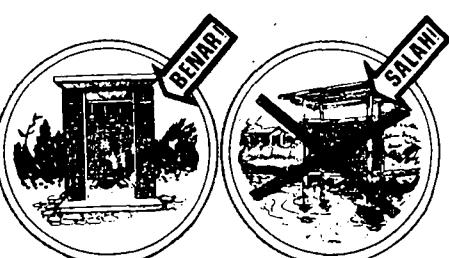
MINumlah AIR DAN MAKANAN YANG TELAH DIMASAK!



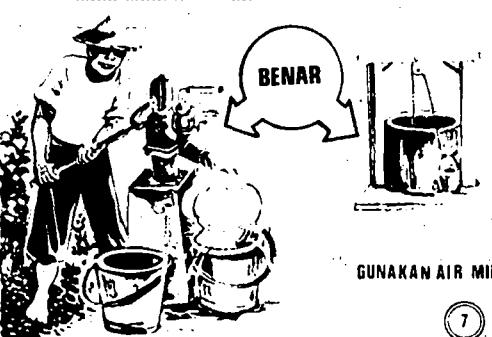
SUSUKAN BAYI ANDA SAMPASI BERUMUR "2" TAHUN.



BERIKAN ANAK MAKANAN YANG SEHAT DAN BERGIZI!

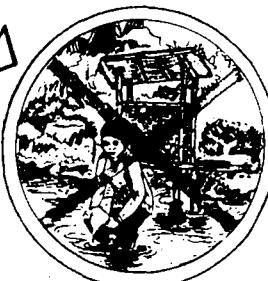


BUANGLAH NAJIS DI KAKUS SEHAT.



GUNAKAN AIR MINUM YANG SEHAT.

7



INDONESIA: Prevention of diarrhoea.

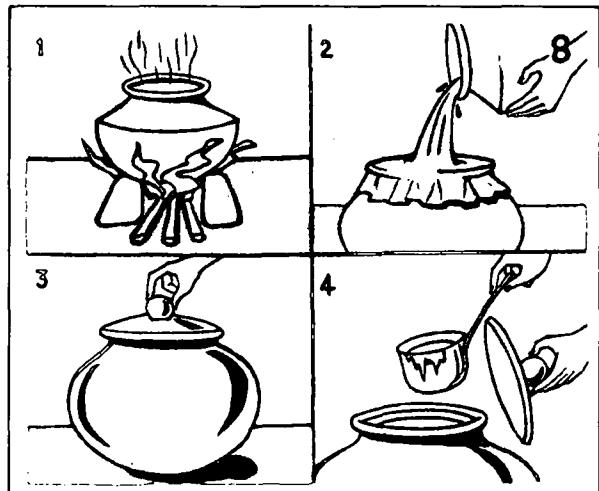
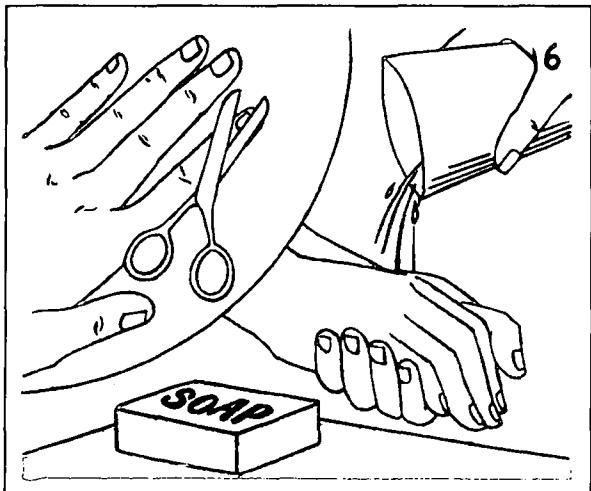
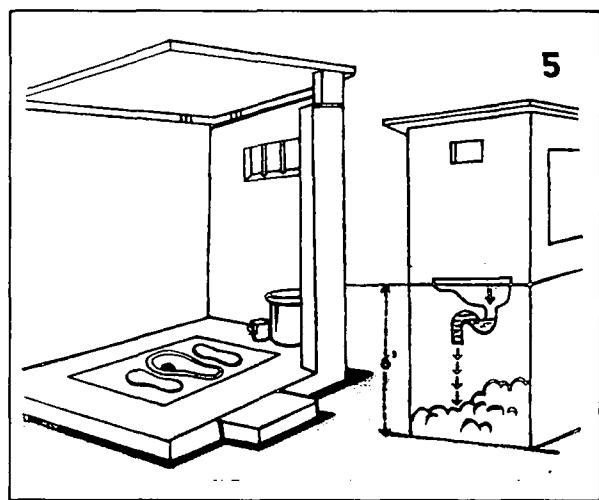
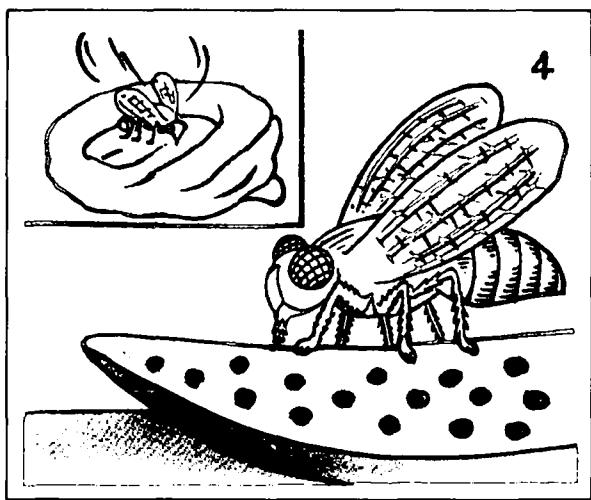
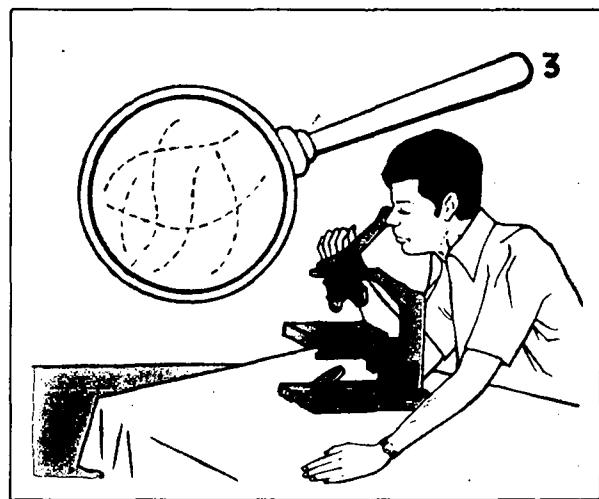


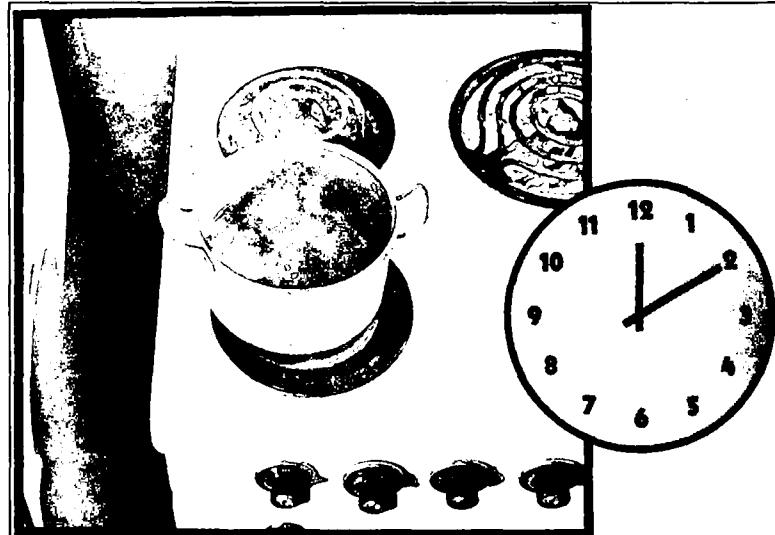
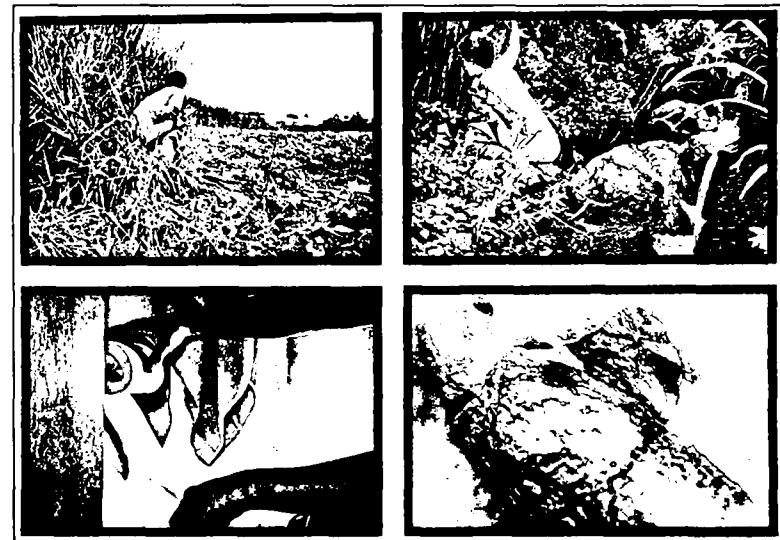
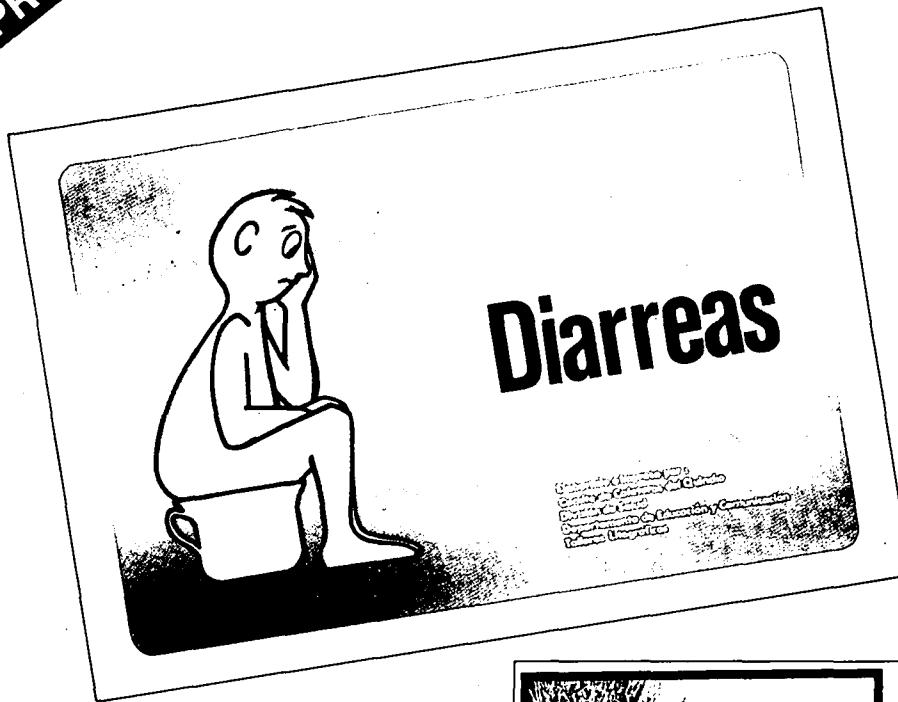
CHINA (SHANXI PROVINCE): Prevention of diarrhoea.

PREVENTION OF DIARRHOEA



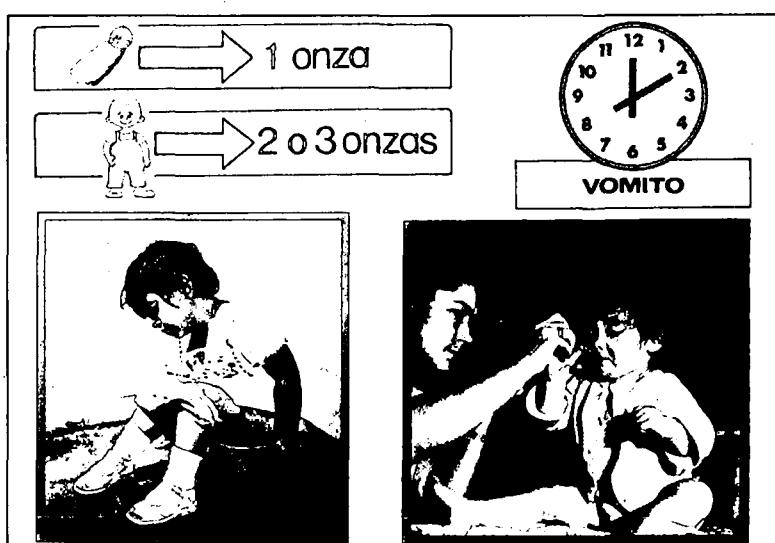
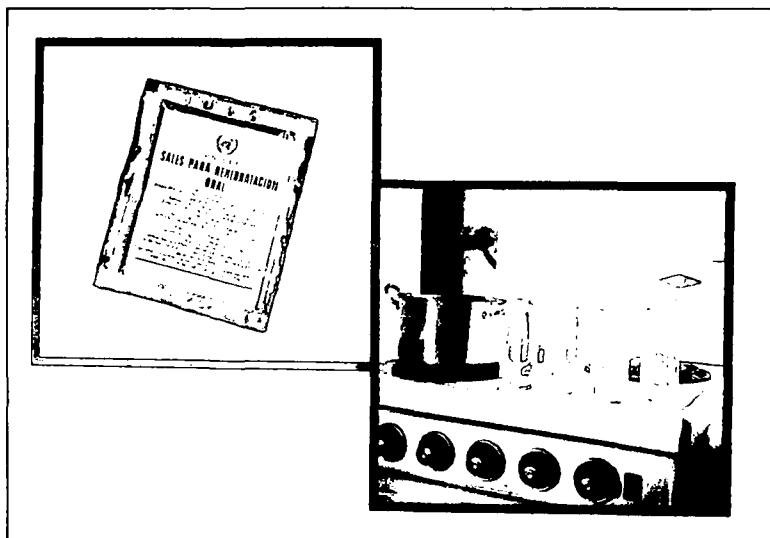
INDIA: Teaching cards on the treatment and prevention of diarrhoea (Samples from the set).

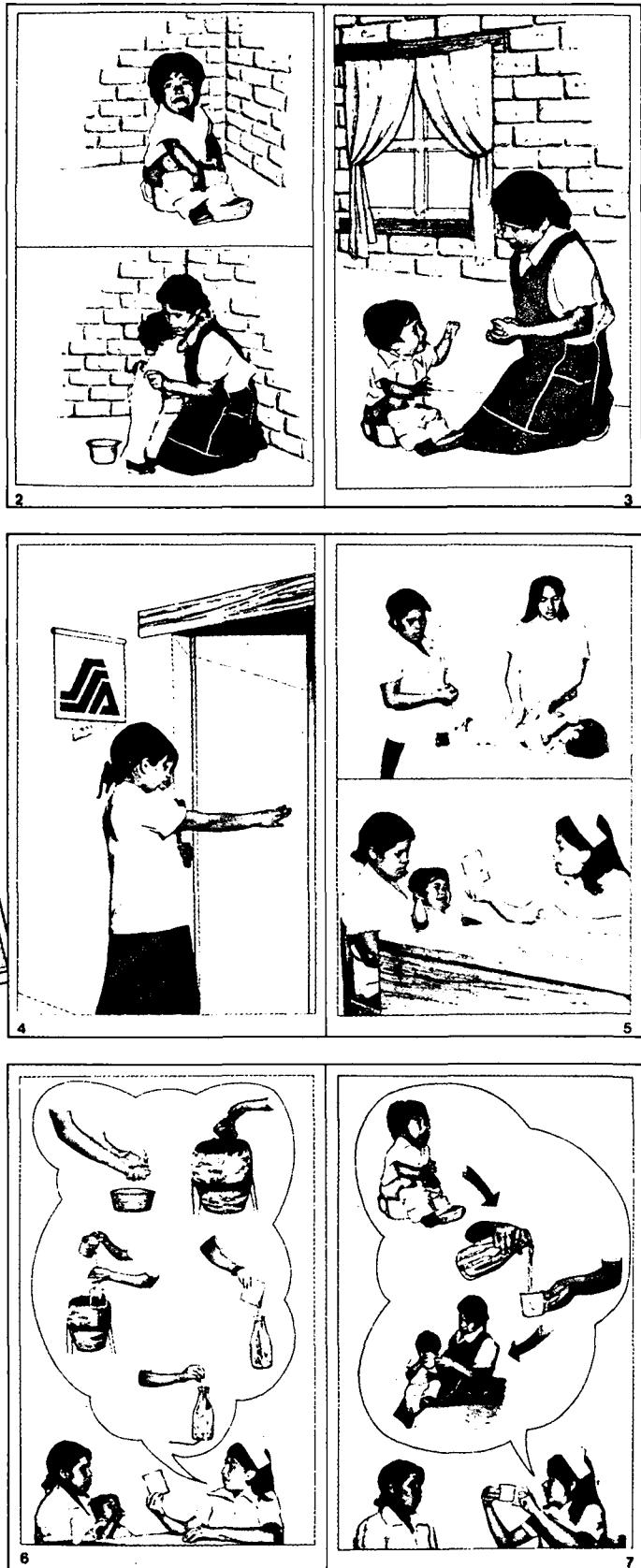




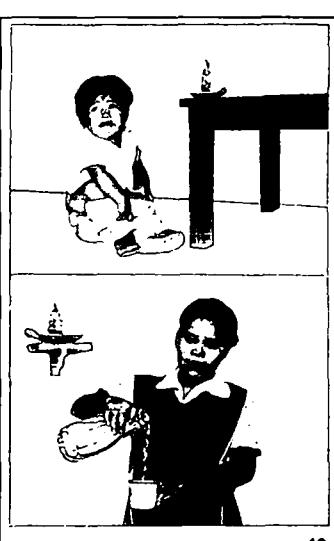
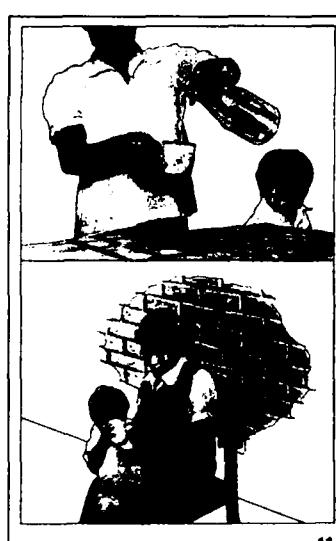
COLUMBIA:

Examples from a presentation for use by health workers in a small group. A tape cassette provides lively narration and music while the health worker turns the pages and emphasizes points.





MEXICO: Promotion of the use of "Oralyte" Oral Rehydration Salts at home (16 pages).



Dirección General de PGR - MEXICO. D.F. República No. 27 - Madrid 8, D.F.

LACTANCIA MATERNA



ESTABLECE
UN ADECUADO VINCULO
PSICOLOGICO ENTRE
MADRE E HIJO

RECOMENDACIONES PARA PROTEGER LA SALUD DEL NIÑO

- 1) Siempre limpia sus pechos antes y después de dar de mamar.
 - 2) No se toque los pezones con los dedos sucios.
 - 3) Lave sus manos con agua y jabón cada vez que dé de mamar.
 - 4) Mantenga las uñas cortas y limpias.
- Si sus pezones se enrojecen o agrietan pongase vaselina simple o aceite de nino. Es bueno que durante el embarazo, se apliquen estas sustancias y que se haga masaje del pezón para prevenir la grieta.

CUANDO SE DEBE COMENZAR LA LACTANCIA MATERNA

La forma más natural, en que se alimentan los niños es la alimentación del pecho de la madre por esto se debe comenzar a dar de mamar al niño inmediatamente después de nacer. Esto permite:

- Que la leche baje más rápido.
- Disminución de sangrado en el puerperio
- La matriz vuelve más rápido a su tamaño normal.

La mejor manera de producir mucha leche es poniendo a mamar al niño. No le de pechas a menos de que sea absolutamente necesario y si lo hace que sea después de que haya m amado. Mientras más se le pide al pecho, más produce. Así nunca se le secará la leche.

ALIMENTACION DE LA MADRE QUE DA DE MAMAR



SU ALIMENTACION DURANTE EL
EMBARAZO LA PREPARA PARA
PODER DAR DE MAMAR

LA MADRE QUE DA EL PECHO
A SU HIJO NO REQUIERE DE
ALIMENTACION ESPECIAL,
BASTA QUE ESTA SEA BUENA
Y QUE CONTENGA FRUTAS,
CEREALES, LEGUMBRES, SEMI-
LLAS, Y PRODUCTOS ANIMALES

NIÑOS MAS SALUDABLES ALIMENTADOS CON LECHE MATERNA



LA LECHE MATERNA ES EL MEJOR ALIMENTO PARA EL RECIENTE NACIDO

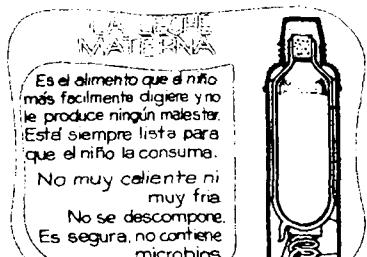
Todas las madres deben amantar a sus hijos, el mamar el niño estimula la producción de una sustancia que ayuda a que la matriz vuelve a su tamaño normal y disminuye la posibilidad de hemorragia después del parto.



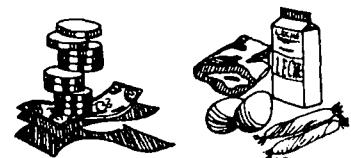
VENTAJAS DE LA LECHE MATERNA

Proporciona al niño la cantidad adecuada de proteínas necesarias para su desarrollo y el crecimiento normal.

Asegura al niño una protección natural que lo defiende de muchas enfermedades.



SE MANTIENE COMO EN UN TERMO



NO CUESTA NADA Y NO
TENEMOS QUE INVERTIR DINERO
EN OTROS ALIMENTOS DE VALOR
NUTRITIVO



EVITA LAS MOLESTIAS
1. A LA MADRE: NO
TIENE QUE LEVANTARSE
POR LA NOCHE A
PREPARAR ALIMENTOS

NICARAGUA: Promotion of breastfeeding (10 pages).

RECORDEMOS

- * Toda mujer está apta para dar de mamar a su hijo, por lo que debe prepararse para esta tarea desde que sale embarazada.
- * La leche de la madre es siempre la mejor.



- * El niño alimentado al pecho sufre menos de diarrea y enfermedades respiratorias.
- * La madre que dà de mamar debe tomar una alimentación que la ayude a mejorar la calidad de su leche.
- * La leche materna no cuesta nada, no tiene microbios, siempre está lista para alimentar al niño.
- * La lactancia acerca más la afectividad entre madre y niño.



Nicaragua, Libre



LA LECHE DE LA MADRE DISMINUYE LOS RIESGOS



LAVESE LAS MANOS CON AGUA Y JABON ANTES DE DAR DE MAMAR



CUANDO EL NIÑO TERMINE DE MAMAR NO RETIRE VIOLENTAMENTE EL PECHO, PRESIONE CON EL DEDO PEQUEÑO UN EXTREMO DE LA BOCA HASTA QUE POCO A POCO SUELTE EL PEZÓN.

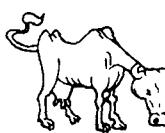
DE QUE EL NIÑO ADQUIERA DIARreas Y DESNUTRICION



LIMPIE CUIDADOSAMENTE SUS PECHOS CON AGUA HERVIDA



FIJENSE BIEN QUE EL NIÑO RESPIRE LIBREMENTE Y QUE EL PECHO NO LE TAPE LA NARIZ. DEJE MAMAR AL NIÑO DE 10 A 15 MINUTOS EN CADA PECHO.



EN CAMBIO CON OTRAS LECHEs COMO LA DE VACA O TARRO, SI EXISTE ESTE PELIGRO, ESTAS LECHEs NUNCA SERAN IGUALES A LA DE LA MADRE,



LAS LECHEs DE TARRO HAN SIDO UN GRAN NEGOCIO PARA LAS COMPAÑIAS QUE LAS PRODUCEN.



COLOQUE AL NIÑO EN SU REGAZO PIDIENDO SU CABEZA EN EL BRAZO. EL NIÑO TOMARA EL PECHO POR EL REFLEJO DE "BUSQUEDA" MIENTRAS ESTO SUCEDE : HABLELE CON CARÍNOMIENTRAS MAME ARRUYELO.

TAN PRONTO EL NIÑO TOMA EL PECHO "EL REFLEJO DE SUCCIÓN" APARECE Y LA LECHE DEL PECHO DE LA MADRE FLUYE AL CHUPAR EL NIÑO EL PEZÓN.



DESPUES SE LE DA DE MAMAR EL OTRO PECHO

BEWARE OF CHOLERA PREVENT CHOLERA

HLOKOMELA LEFU LA CHOLERA THIBELA LEFU LA CHOLERA

Drinking water is the main source of Cholera infection. The germs responsible for Cholera are found in the stools of human beings. Because of lack of hygiene these germs get into the drinking water.

After drinking or handling this water, the patient develops a large number of liquid stools. Because of severe fluid loss shock and also death can occur.

TO PREVENT CHOLERA:

Metsi a nowang ke sona sesosa se seholo sa tshwaetso ya cholera. Dikokwana-hloko tse jarang cholera di fumanwa mantleng a batho. Ka baka la tilokeho ya bophelo bo hlwekileng dikokwana-hloko tsena di kena metsing a nowang.

Kamora hore a nwe kapa a tshware metsi ana, mokudi o ba le mantle a metsi (letshollo). Ka baka la ho lahlehelwa ho hoholo, hwa mekedikedi mmeleng, mokudi a ka tlelwa ke ho tshoha kapa a shwa.

HO THIBELA CHOLERA:

1. Use only boiled, clean or treated water.

1. Sabedisa feela metsi a bedisitsweng, a hlwekileng kapa a sebeditsweng.



2. Wash your hands before handling food.

2. Hlatswa matsoho pele o tshwara dijo.



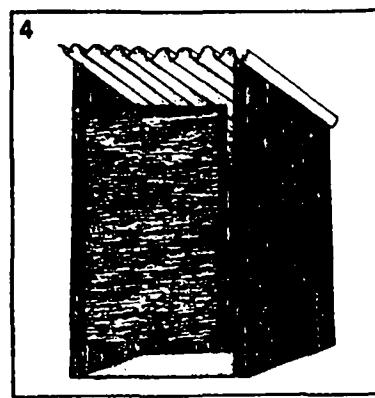
3. Wash raw food with clean or treated water.

3. Hlatswa dijo tse tala ka metsi a hlwekileng kapa a sebeditsweng.



4. Use a toilet or a proper place far from wells, rivers and streams, and not the open field.

4. Ithomele ntliwaneng kapa tulong e nngwe e hole le didiba, dinoka le melatswana empa eseng lepalapaleng feela.



SOUTH AFRICA: Prevention of cholera through clean drinking water, better domestic hygiene and improved sanitation.



LA DIARREA Cómo se predice? <ul style="list-style-type: none"> • La diarrea se predice cuando la persona crece con las moscas muertas. • Cuando se lava bien las manos. • Cuando se come agua limpia, sana y pura. LAS MOSCAS LLEVAN LA ENFERMEDAD A LOS ALIMENTOS 	Cómo se predice? <ul style="list-style-type: none"> • Infección de los intestinos • Agua de mala calidad • Comidas contaminadas • Falta de agua • Los huertos (jardines) Cómo se reconoce? <ul style="list-style-type: none"> • Adecuado frecuencia y líquidos • Deshidratación
Cómo se prevee? <ul style="list-style-type: none"> • Tomar medidas para el mejoramiento de las condiciones del agua • Utilizar el servicio higiénico o la botella correcta para defecar y urinar • Lavar las manos después de defecar y antes de preparar y comer los alimentos • Mantener la boca limpia y de higiene para evitar los moscas • Beber el agua para beber • Llevar a su niño una frecuencia al SERVICIO DE SALUD 	CUANDO LOS NIÑOS ESTÁN LACTANDO NO DEBE QUITARLES LA LECHE DEL SEÑO
RECUERDE <p>Ayudar los primeros síntomas de diarrea:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Contarle dónde el niño y comidas limpias • Conocer al SERVICIO DE SALUD donde irá para EL SUELO A TOMAR • El tratamiento debe continuar hasta cuando la diarrea se empiece a detenerse • EL SERVICIO DE SALUD continuará cuidando a su niño hasta su recuperación completa. <p>EVITE QUE SU NIÑO VUELVA A DESARROLLAR CUALquier DIARREA PREVERGAL...</p>	<p>MINISTERIO DE SALUD PÚBLICA Programa de control de Enfermedades Diarréicas Departamento Nacional de Educación para la Salud - 1979 -</p>

ECUADOR: Treatment and prevention of diarrhoea (8 pages).

دَفَائِيْهُ اَوْ اَرْطَفَانٌ

مِنَ الْاِنْتِرْنَالِ وَالْمَعْنَافَانَةِ



ابناء وشوف :
دَفَائِيْهُ وَسَقْيَهُ اَسْطَادُونِ
مِنَ الْاِنْتِرْنَالِ وَالْمَعْنَافَانَةِ

فَهُنَّ دَفَائِيْهُ لَهُمْ نَلْبِيْلُ الْعَنْدَنَةِ

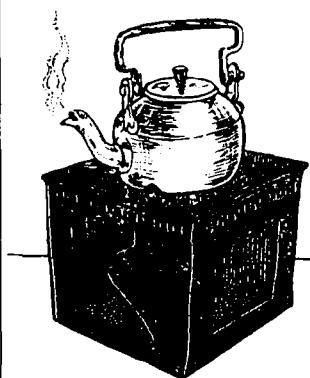
كَلِمَاتُهُمْ كَلِمَاتُهُمْ
حَلِمَاتُهُمْ لَهُمْ دَلِيلُهُمْ وَالْعَلَالِ
خَلِيلُهُمْ



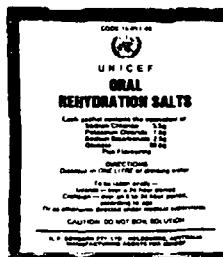
اعْلَمُ بِمِنْهُ دَامِيْهُ بِالْمَارِدِ وَالْمَاهِيْرَتِ مَصْرُومَا
فَبَلَدُ اِمْدَادِ الْطَّعَامِ وَقَبْلُ اِطَّهَامِ الْمُطَنَّدِ.



اعْلَمُ الْمَاءِ غَيْرَهُ دَامِيْهُ لَهُمْ.



اَنْهَلُ لِلْعَصَابِ بِالْمَسْوَالِ مُثُلُ
بِرْوَلِ لِلْتَّشَرُبِ الْذَّيْغُونِيْهُ مَيْهُ
مِنْ سَالِنِ اَنْدَرِيْهُنِ . قَطْلُ بَدْهُ مِنْ
غَورِيْنِ بِسَرْوَلِ لِلْمَغْوُرِهِ بِالْمَسْوَالِ.



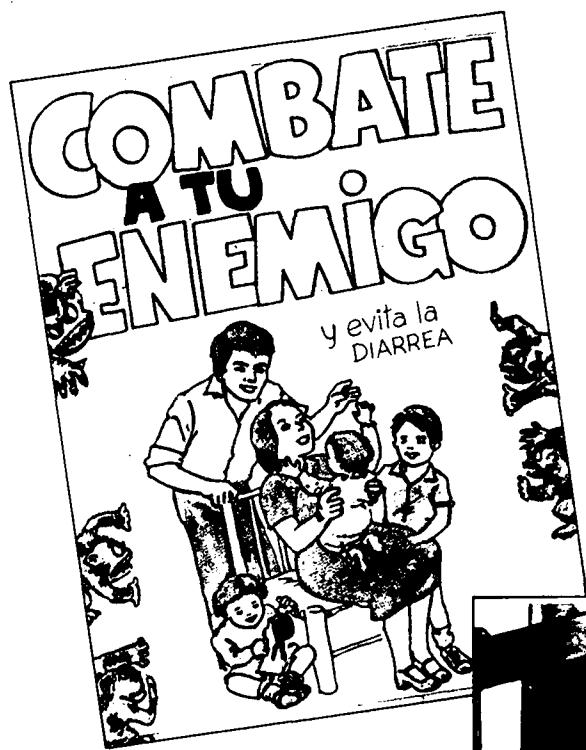
اَكْيَاسُ اَنْدَلُبِيْهِنِ بِسَرْوَلِ بِالْمَسْوَالِ

اعْلَمُ فِي اِنْدَارِ مَسْهَارِ مِنْ المَاءِ
قَبْلُ 1 اَكْيَابِ شَاءَتْ عَادِيَهُ
طَارِكَيْهِ لَهُمْ.



SUDAN: Treatment and prevention of diarrhoea (17 pages).





PERU: Treatment and prevention of diarrhoeal diseases (12 pages).



¿POR QUÉ LA DIARREA ES PELIGROSA?

Porque con la "diarrea" el niño pierde mucha cantidad de AGUA y SALES MINERALES

Esta pérdida de líquidos se llama DESHIDRATACIÓN y puede ocasionar la MUERTE del niño.

Si tu hijo tiene diarrea, vómito y está afiebrado... llevalo de inmediato al CENTRO DE SALUD más cercano.

¡NO ESPERES!... puede ser demasiado tarde!

¿COMO EVITAR LA DIARREA?

los microbios

CON MUCHA HIGIENE Y LIMPIEZA

Lava bien tus manos, tus uñas...

...y tus pezones antes de dar el pecho al bebé. Lávate después de cambiarle sus pañales.

¡CUIDADO CON EL BIBERON!

Que este tapado y en un sitio limpio

Lava muy bien por dentro y por fuera

Lava el chupón por dentro y por fuera

...Hiérvelo!

No guardes los restos de leche.

Los padres responsables cuidan la salud de sus hijos

La limpieza es la primera defensa contra la enfermedad

No permita que la diarrea ponga en peligro la salud de sus hijos.

DIRECCIÓN DE SALUD
Dirección General de Salud Materno Infantil y Pública

MINISTERIO DE SALUD
DIRECCION GENERAL DE PROGRAMAS DE SALUD

LA DIARREA

un peligro para nuestros hijos

- a) - 3 cucharadas de arroz lavado.
- b) - 2 zanahorias planas, y un paquito de sal de cocinar lo que pue da cogerte con 3 dedos.
- c.) - Todo este contenido hacer hervir durante 45 minutos.
- d.) - Utilizando otro recipiente limpia cuete el contenido de la olla.
- e.) - Sobre el líquido colo - do agregue:
- f.) - Agua hervida hasta completar un litro po ro reemplazar el agua perdida en el her vido y ademas Agregue una cuch - rodita de azúcar.
- g.) - El recipiente con el líquido calido, (agua co

- sera), debe mantenerse bien tapado y dejarlo enfriar en un lugar seguro.
-
- COMO DEBE SERVIRSE EL SUERO "CASERO" AL NIÑO**
- DESHIDRATADO**
- a. - Este suero debe servirse frío, en cucharaditas o en biberón, cada 5 ó 6 horas, por un día o dos como máximo.
 - b. - En cada vez debe dar solo al niño de 3 a 4 cucharaditas. No le est je tomar más porque puede vomitarlo.
 - c. - El suero "casero" debe ser consumido durante el día, si sobre permanece.
- Después de uno o dos días debe darle nuevamente los alimentos aunque continúe con un poco de diarrea.

7

LA DIARREA, UN PROBLEMA DE SALUD

La diarrea es una de los más graves problemas de salud en nuestro país. Ocasiona enfermedad y muerte de una gran cantidad de niños menores de 5 años.

Para prevenir y combatir la diarrea, los padres de familia deben estar enterados de las causas que la producen y de las medidas de emergencia que se deben tener en cuenta cuando la diarrea se presente en alguno de los miembros de la familia, especialmente en los niños.

COMO RECONOCER LA DIARREA

La diarrea en los niños, es bastante conocida por los padres de familia, sin embargo hay que advertirles que la gravedad aumenta cuando las deposiciones se hacen más frecuentes y más líquidas.

En muchas casas la diarrea va acompañada de náuseas, vómitos, pánico, pánico, así como también de cálculos.

CAUSAS DE LA DIARREA

En la mayoría de los ca

2

sos, la diarrea es producida por microbios o algunos parásitos intestinales que se introducen por la boca cuando la persona come o toma algo contaminado o sucio.

Problemas que favorecen la existencia de microbios causantes de la diarrea:

- Falta de higiene en la preparación de los alimentos.
- Falta de agua potable y desagüe.
- Falta de higiene en la preparación del biberón.
- Existencia de basuras y desperdicios en los casas.
- Presencia de moscas, roedores y otros animales dentro de la casa.



3

PELIGROS DE LA DIARREA

Uno de los más graves peligros de la diarrea es la pérdida de abundante cantidad de agua y de algunas sales minerales del organismo.

La deshidratación o pérdida de agua ocasiona graves temblores en el niño pudiendo producir la muerte en poco tiempo.



COMO RECONOCER QUE EL NIÑO SE ESTA DESHIDRATANDO

A medida que las deposiciones se hacen más líquidas y frecuentes el niño presentará los siguientes signos:

- Aumento de temperatura que se traduce en fiebre.
- La respiración y las latidos del corazón son más rápidos que de costumbre.
- La boca está seca y el niño tiene sed.

4

- Los ojos están hundidos y con ojeras.
- La mollera o fontanela está hundida.
- Orina con menor frecuencia y en menor cantidad.
- Baja de peso notoriamente.
- Está muy débil y duerme con mucha facilidad.

QUE HACER CUANDO UN NIÑO ESTA DESHIDRATADO

Se le debe llevar lo más pronto posible a un servicio de salud u hospital, pero si este servicio estuviera muy lejos tome usted las siguientes medidas de emergencia:

- Prepare una panecilla de arroz y sirvela al niño en biberón o en cucharaditas.
- Aumente un poco de agua a la leche que toma el niño, más de lo acostumbrado.
- Pero si la diarrea y vómitos son más frecuentes quite la leche al niño, suspenda este alimento por uno o dos días, en cambio debe darle un preparado llamado suero "casero", para lo cual siga las instrucciones que se dan a continuación:

COMO PREPARAR EL SUERO "CASERO"

- a.) - En una olla limpia eche los siguientes ingredientes:
- 4 Tazas de agua o sea un litro,

5

MEDIDAS PARA PREVENIR LA DIARREA

- Lávese las manos con agua y jabón antes de preparar los alimentos del niño.
- Hierva los utensilios que se utilizan para preparar los alimentos del niño.
- Utilice agua hervida para preparar el biberón.
- Proteja los alimentos y utensilios contra moscas, cucarachas y la suciedad.
- No deje que los niños gateen sobre el suelo contaminado ni que se lleven objetos sucios a la boca.
- Aleje los desperdicios y basuras de la casa.
- No permita que los animales como perros y gatos estén en contacto directo con los niños.
- Hierva el agua de bebida si ésta no es potable.
- Construya un excusado o letrina sanitaria si no cuenta con sistema de desague.

PADRES DE FAMILIA

LA DIARREA QUE NO SE CURA A TIEMPO PONE EN PELIGRO LA VIDA DE LOS NIÑOS. NO ESPEREN QUE SE COMPLIQUE, ACUDAN LO MAS PRONTO POSIBLE AL SERVICIO DE SALUD MAS CERCANO.

UNIDAD DE EDUCACION PARA LA SALUD

MEXICO: Treatment and prevention of diarrhoea (8 pages).

Panel 1: A title page with the text "Los causas de la DIARREA ¿Cómo podemos prevenirla?" and a speech bubble saying "¿Abren campo?". Below it is a sign for "Jornadas Populares de Salud".

Panel 2: A panel titled "Guía para leer y estudiar este folleto". It lists four steps: 1. Leer despacio, 2. Cuando nos encontramos una pregunta debemos considerar antes de responder leyendo, 3. Si estamos en un grupo, cada persona debe responder la pregunta. Al final, tratar de formar una sola respuesta con lo que dijo cada uno, 4. Continuar leyendo y revisar si las respuestas que sacamos fueron correctas.

Panel 3: Two panels showing children in different environments: one in a clean, modern setting and another in a dirty, crowded, and poverty-stricken setting.

Panel 4: A panel titled "La principal y más común complicación de la diarrea es la deshidratación". It includes a speech bubble about water loss and a cartoon of a child with a speech bubble asking "¿Deshidratado?".

Panel 5: A panel titled "DISCUTAMOS" with a speech bubble asking "¿Y cómo sabemos que un niño está deshidratado?". It shows a child with a speech bubble "...y no se afeita pronto se pude venir a pensar con su tía, la flaca, ¡adú cura!".

Panel 6: A panel titled "Aquí van los 12 mandamientos para la prevención de la diarrea". It lists 12 numbered tips, each with a small illustration. Examples include: 1. "Lo más importante para prevenir las diarreas y mantener saludables a los niños es dar leche materna durante el primer año de vida.", 2. "Para entrar las diarreas se deben eliminar diariamente las basuras de la casa, para que no hagan criaderos de moscas y microbios que transmiten la diarrea.", 3. "Usar y manejar bien balsas de la letrina o excusado para verificar que las moscas y otros animales entran y luego contaminan nuestros alimentos. Si observamos al aire libre, enterizar el pupo en un hoyo.", 4. "Lavarse las manos con agua y jabón después de orinar, antes de preparar los alimentos y antes de dar de mamar."

Panel 7: A panel titled "En las URO se les da suero oral, o sea, formado que es el mejor y único tratamiento para reposar los líquidos y sustancias perdidas por el cuerpo a causa de la diarrea." It shows a hand holding a spoonful of suero and a speech bubble from a character asking "Pero, ojo hermano para que les uso cumplir su oficio, es necesario lo siguiente:".

NICARAGUA: Causes of diarrhoea and how to prevent it (sample pages).



Série de conseils pratiques

Faire passer un message

Un programme d'éducation sanitaire qui se veut efficace à l'échelon national ou local doit utiliser plusieurs façons pour faire passer son message. Des posters, des marionnettes, des bandes dessinées, de simples tracts et même la prestidigitation ne sont que quelques-unes des méthodes qui peuvent être utilisées pour transmettre des messages sanitaires de base. En ce qui concerne la réhydratation orale, fournir des sachets de sels de réhydratation ou des cuillères de mesure sans le mode d'emploi approprié peut faire plus de mal que de bien. Cette page montre trois moyens faciles de parler aux gens de la réhydratation.

Bandes dessinées

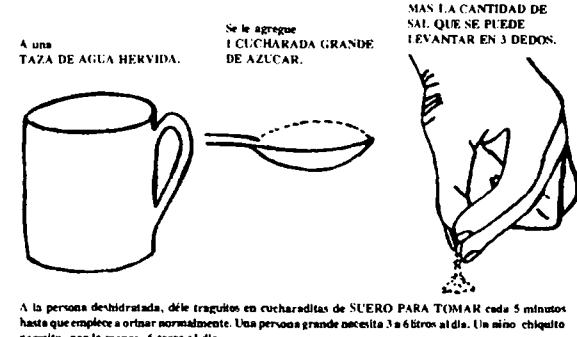
Le professeur C.Y. Chen de la faculté de Médecine de l'Université de Malaisie a adapté l'histoire d'Abdul et Seri de Jon Rohde pour en faire un illustré local. L'histoire montre comment des frères et sœurs plus âgés et des grands-parents peuvent tous participer lorsque des membres plus jeunes de la famille doivent être soignés pour une diarrhée. L'histoire a aussi été adaptée en montage audio-visuel utilisable en Malaisie.



Des brochures locales

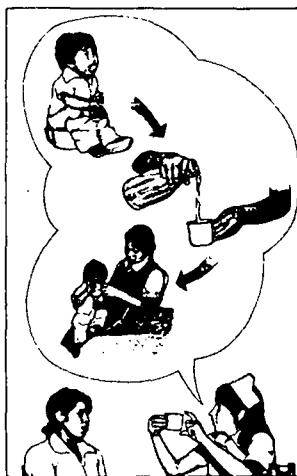
Notre dessin qui montre la façon de mélanger la solution de réhydratation orale provient d'un cours élémentaire

sur les maladies courantes produit par le Programa Promotores de Salud de Huehuetenango, Guatemala. L'imprimé contient aussi des conseils pratiques sur les infections respiratoires et gastriques et un dossier qui sert à enregistrer l'état de santé du patient.



PIATA

PIATA-Mexico a mis au point une brochure sur les sels de réhydratation orale qui sont utilisés dans le Programme de Santé National. Elle a été testée dans des zones rurales, surtout parmi des femmes illétrées. Elle est utilisée par le personnel de santé auxiliaire pour expliquer aux mères la façon de préparer la solution, quand la donner, et combien de fois. On insiste beaucoup sur l'importance de continuer à allaiter l'enfant pendant le traitement.



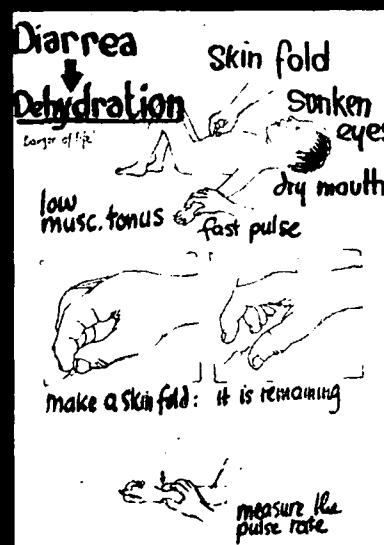
Dessin de la brochure du PIATA qui transmet de façon compréhensible le message de la réhydratation orale.

Un exemplaire de la brochure est donné aux mères ainsi qu'un paquet de sels de réhydratation orale et elle sert de rappel aux instructions verbales données par l'agent sanitaire. Une version de la brochure de la même taille que les paquets de sels de réhydratation orale est maintenant disponible. Si vous souhaitez obtenir davantage de renseignements sur le dessin, les essais ou l'adaptation de ce matériel, veuillez contacter PIATA (Programa para la introducción y adaptación de tecnología anti-conceptiva) Shakespeare 2-7, Mexico 5, D.F., Mexico.

A sunken fontanelle –
one of the key signs of dehydration.



Signs of dehydration.

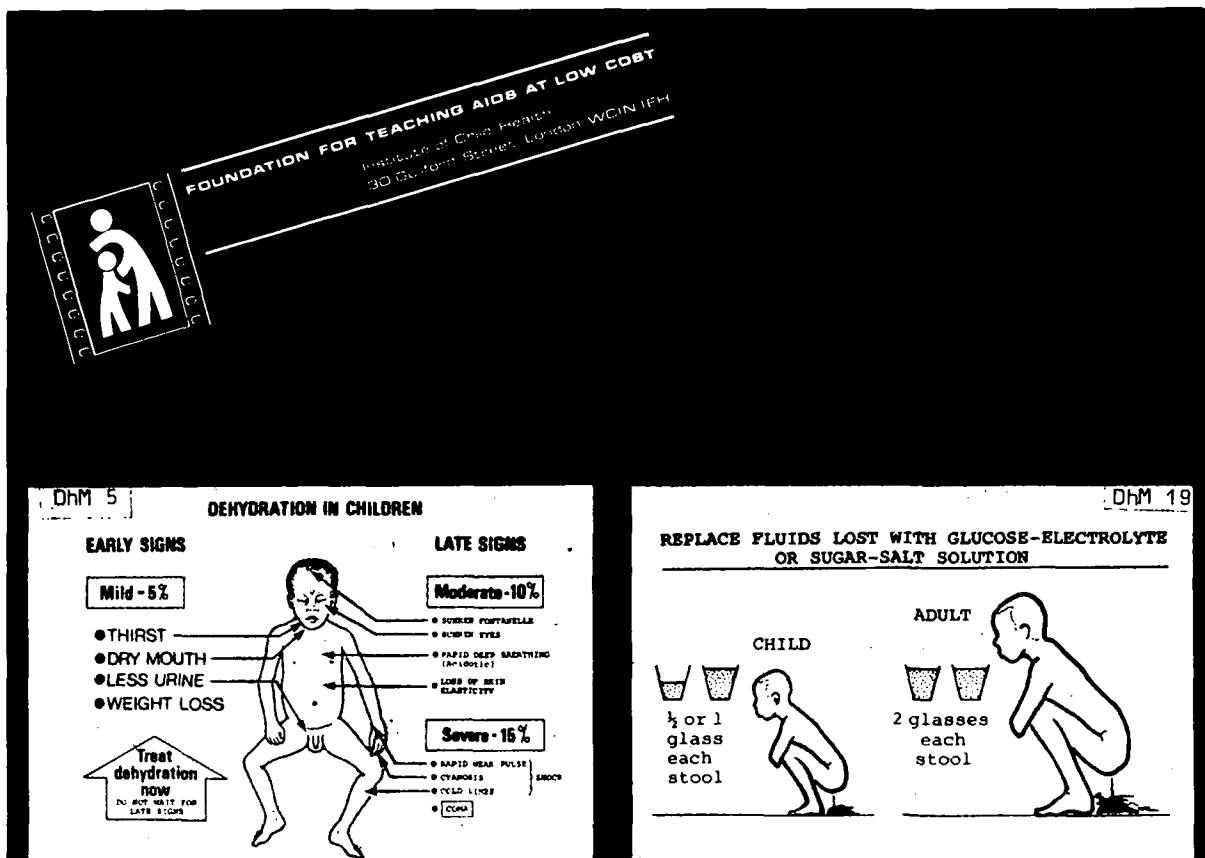


Dirty bamboo tubes used
for carrying drinking water –
a major health risk.



Explain about diarrhoea to mothers
while you are treating their children.

BHUTAN: Examples from a locally produced slide set on treatment and prevention of diarrhoea.



Signs of dehydration.

Replacing fluids losses – how much oral rehydration solution to give.



How to give oral rehydration fluids.



Promotion of all aspects of oral rehydration therapy.

Examples from a slide set on clinical management of diarrhoea.

For further information or additional copies contact:

Diarrhoeal Diseases Control Programme
Programme Manager
World Health Organization
Ch - 1211 Geneva 27

Organisation mondiale de la Santé
Bureau régional de l'Afrique
Boîte postale 6
Brazzaville
Congo

World Health Organization
Regional Office for the Americas
Pan American Sanitary Bureau
525, 23rd Street, N.W.
Washington, D.C. 20037
United States of America

World Health Organization
Regional Office for the Eastern Mediterranean
P.O. Box 1517
Alexandria
Egypt

World Health Organization
Regional Office for Europe
8, Scherfigsvej
DK - 2100 Copenhagen Ø

World Health Organization
Regional Office for South-East Asia
World Health House
Indraprastha Estate
Mahatma Gandhi Road
New Delhi - 110002
India

World Health Organization
Regional Office for the Western Pacific
P.O. Box 2932
12115 Manila
Philippines

Other sources of information on health education materials:

- **Appropriate Health Resources and Technologies Action Group Ltd (AHRTAG)** 85, Marylebone High Street, London W1M 3DE, United Kingdom.
- **British Life Assurance Trust (BLAT) Centre for Health and Medical Education** BMA House, Tavistock Square, London WC1H 9JP, United Kingdom.
- **British Council** Media Group, 10 Spring Gardens, London SW1A 2 BN, United Kingdom.
- **Development Education Officer UNICEF** Office for Europe Palais des Nations 1211 Geneva 10 Switzerland
- **Teaching Aids at Low Cost (TALC)** Tropical Child Health Unit, Institute of Child Health, 30 Guilford Street, London WC1N 1EH, United Kingdom.
- **Bureau d'Etudes et de Recherches pour la Promotion de la Santé** BP 1977, Kangu-Mayombe, Zaire.
- **Hesperian Foundation** Box 1692, Palo Alto, Ca 94302, U.S.A.
- **PIACT de Mexico** Shakespeare no. 27, Mexico 5, DF, Mexico
- **Voluntary Health Association of India (VHAI)** C14 Community Centre, Safdarjung Development Area, New Delhi 110 016, India.